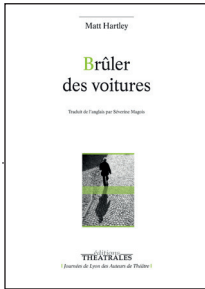


ÉCRIRE POUR



Doit-on écrire pour les amateurs ?

Une rencontre avec Brûler des voitures

Jean-Paul Saby, animateur théâtre

Existe-t-il des textes écrits « pour les amateurs » ? S'il en est, je le suis. Alors, comment conçois-je le rapport entre texte et « théâtre amateur » ?

C'est un metteur en scène qui se donne le grand privilège de « tomber en amour » d'un texte et de le proposer à sa troupe de comédien·nes non rémunéré·es sans porter la chape des contraintes financières qui s'abattraient sur lui s'il évoluait dans le monde du théâtre « budgétisé ». Vous noterez que je n'ai à aucun moment employé le terme de « professionnel », ni pour le cadre ni pour la troupe, ce mot n'étant pour moi jamais l'opposé ni même le symétrique d'« amateur ».

Au jury des Journées de Lyon des Auteurs de Théâtre, je vois passer maints manuscrits pour lesquels je peux avoir un coup de cœur, voire un coup de foudre. Ce fut le cas en 2013 avec *Brûler des voitures*, Prix domaine étranger. La rencontre avec ce texte, avec l'auteur Matt Hartley et avec Séverine Magois, sa traductrice, fut pour moi un grand moment. Je suis revenu enthousiasmé dans mon atelier. Mais encore fallait-il embarquer dans cet enthousiasme des adhérents en général vierges de culture théâtrale et qui pensent – eux – qu'il y a un théâtre « à leur portée », traduisez « boulevard basique ». J'ai réussi à les convaincre de travailler sur un montage constitué de l'acte II de *Brûler des voitures*, encadré de deux scènes de *Silver Bullet*, manuscrit inédit en français gentiment envoyé par Matt et traduit par mes soins avec l'aide de Mathilde, ma prof d'anglais de fille. D'abord perplexes, puis intéressé·es et enfin passionné·es, ils ont réalisé une présentation en juin 2014 qui a surpris puis conquis un public d'adhérents de MJC lui-même peu habitué à ce type de répertoire.

Qui du texte, des comédien·nes ou du public était « fait pour l'autre » ? Je ne sais, mais comme l'aurait constaté Matt s'il avait pu venir voir notre travail, tout ça a vraiment « matché ». ●